



ЗАРЯ ВОСТОКА

Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

1970 год 9 ИЮЛЯ, ЧЕТВЕРГ № 158 (13703) Цена 2 коп.

КОММЮНИКЕ О ВИЗИТЕ ПАРТИЙНО-ПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ДЕЛЕГАЦИИ ЦК КПСС СОВЕТСКОГО СОЮЗА В СОЦИАЛИСТИЧЕСКУЮ РЕСПУБЛИКУ РУМЫНИЮ

ОРГАН ЦК КП ГРУЗИИ, ВЕРХОВНОГО СОВЕТА ГРУЗИНСКОЙ ССР И СОВЕТА МИНИСТРОВ ГРУЗИНСКОЙ ССР

Газета выходит с июня 1922 года

ДОГОВОР

О дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи между Союзом Советских Социалистических Республик и Социалистической Республикой Румынией

Союз Советских Социалистических Республик и Социалистическая Республика Румыния, будучи глубоко убежденными, что вечная и нерушимая дружба, братская взаимопомощь и всестороннее тесное сотрудничество между Союзом Советских Социалистических Республик и Социалистической Республикой Румынией, основанные на незыблемых принципах социалистического интернационализма, отвечают коренным интересам народов обеих стран и всего социалистического содружества.

кся главным источником прочности и непобедимости мировой социалистической системы — решающей силы развития современного общества, будут неуклонно выступать за развитие дружбы и сотрудничества между социалистическими государствами, за укрепление их единства в интересах дела социализма и мира.

исходя из стремления постоянно развивать и укреплять отношения дружбы между советским и румынским народами, отношения, имеющие глубокие корни в историческом прошлом, сплеченные в общей борьбе против империализма и поднятые на высшую ступень в годы строительства социализма и коммунизма, и развивать всеотностное братское сотрудничество между двумя соседними и дружественными государствами.

Последовательно придерживаясь политики мирного сосуществования государств с различным общественным строем, высокие договаривающиеся стороны будут принимать меры для защиты международного мира и безопасности народов от посягательств агрессивных сил империализма и реакции, для разрешения спорных вопросов между государствами мирными средствами, для достижения всеобщего и полного разоружения, окончательной ликвидации колониализма во всех его формах и проявлениях, для оказания поддержки странам, освобождающимся от колониального господства и идущим по пути укрепления национальной независимости и суверенитета.

сознавая, что интернациональная солидарность социалистических государств основывается на общности социального строя, на единстве основных целей и стремлений, на общих интересах борьбы против империализма и реакции, неприспосабливаемые решения неустанно укреплять единство и сплоченность социалистических стран и неуклонно соблюдать обязательства, предусмотренные в Варшавском Договоре о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи от 14 мая 1955 года, в период действия Договора, заключенного в ответ на угрозу НАТО.

Высокие договаривающиеся стороны будут совместно добиваться улучшения обстановки и обеспечения мира в Европе, развития сотрудничества и добрососедских отношений между европейскими государствами на основе принципов суверенитета и национальной независимости, равноправия, взаимной выгоды и невмешательства во внутренние дела и создания эффективной системы европейской безопасности.

выражая свое твердое желание содействовать упрочению мира и безопасности в Европе и во всем мире, развитию сотрудничества с европейскими и другими государствами независимо от их общественного строя и противодействуя империализму, реваншизму и милитаризму.

Обе стороны будут принимать меры, направленные на установление добрососедских отношений и развитие взаимопонимания и сотрудничества на Балканском полуострове и в районе Черного моря.

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, считая, что Договор о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи между Союзом Советских Социалистических Республик и Румынской Народной Республикой от 4 февраля 1948 года, в котором сформулированы важные цели и принципы, заложил прочный фундамент для развития отношений братской дружбы и всестороннего сотрудничества между двумя странами.

Высокие договаривающиеся стороны заявляют, что одной из главных предпосылок обеспечения европейской безопасности является всеобщее осуществление суверенитета в Европе, сложившихся после второй мировой войны.

учитывая опыт и достижения обеих государств в строительстве социализма и коммунизма, нынешнюю стадию и возможности развития политического, экономического и культурного сотрудничества между советским и румынским народами, а также изменения, которые произошли в Европе и во всем мире,

Стороны выражают свою твердую решимость в соответствии с Варшавским Договором о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи от 14 мая 1955 года принимать совместно с другими государствами — участниками Договора, все необходимые меры для недопущения агрессии со стороны любых сил империализма, милитаризма и реваншизма, обеспечения неприкосновенности границ государств — участников Варшавского Договора и отпора агрессору.

решили заключить настоящий Договор и с этой целью согласились о нижеследующем:

Статья 1. Высокие договаривающиеся стороны в соответствии с принципами социалистического интернационализма будут и впредь укреплять вечную и нерушимую дружбу между народами обеих стран и развивать сотрудничество между Союзом Советских Социалистических Республик и Социалистической Республикой Румынией в политической, экономической, научной, технической, культурной областях на основе братской помощи, взаимной выгоды, уважения суверенитета и национальной независимости, равноправия и невмешательства во внутренние дела друг друга. Стороны будут усилить обмен опытом в различных областях строительства социализма и коммунизма.

Статья 2. Высокие договаривающиеся стороны будут и в дальнейшем, исходя из принципов отношений между социалистическими государствами, принципов взаимопомощи и международного социалистического разделения труда, развивать и углублять взаимовыгодное экономическое и научно-техническое сотрудничество, расширять производственное и научно-техническое кооперирование, а также будут способствовать развитию экономических связей и сотрудничества в рамках Совета Экономической Взаимопомощи и с другими странами социалистического содружества.

Статья 3. Высокие договаривающиеся стороны будут и дальше развивать и расширять сотрудничество между обеими странами в области науки, образования, литературы и искусства, печати, радио, телевидения, здравоохранения, туризма, физической культуры и в других областях.

Статья 4. Высокие договаривающиеся стороны, убежденные, что единство и сплоченность социалистических государств являются основой их взаимной помощи и сотрудничества, будут и впредь укреплять единство и сплоченность социалистических стран и неуклонно соблюдать обязательства, предусмотренные в Варшавском Договоре о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи от 14 мая 1955 года, в период действия Договора, заключенного в ответ на угрозу НАТО.

Статья 5. Высокие договаривающиеся стороны будут совместно добиваться улучшения обстановки и обеспечения мира в Европе, развития сотрудничества и добрососедских отношений между европейскими государствами на основе принципов суверенитета и национальной независимости, равноправия, взаимной выгоды и невмешательства во внутренние дела и создания эффективной системы европейской безопасности.

Статья 6. Высокие договаривающиеся стороны будут совместно добиваться улучшения обстановки и обеспечения мира в Европе, развития сотрудничества и добрососедских отношений между европейскими государствами на основе принципов суверенитета и национальной независимости, равноправия, взаимной выгоды и невмешательства во внутренние дела и создания эффективной системы европейской безопасности.

Статья 7. Высокие договаривающиеся стороны заявляют, что одной из главных предпосылок обеспечения европейской безопасности является всеобщее осуществление суверенитета в Европе, сложившихся после второй мировой войны.

Статья 8. В случае, если одна из высоких договаривающихся сторон подвергнется вооруженному нападению со стороны любого государства или группы государств, то другая сторона в порядке осуществления неотъемлемого права на индивидуальную или коллективную самооборону, в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций, немедленно окажет ей всестороннюю помощь всеми имеющимися в ее распоряжении средствами, включая военную, необходимую для отражения вооруженного нападения.

Статья 9. Высокие договаривающиеся стороны будут консультироваться друг с другом по всем важным международным вопросам, затрагивающим интересы обеих стран, с целью согласования своих позиций.

Статья 10. Высокие договаривающиеся стороны заявляют, что их обязательства по действующим международным договорам не находятся в противоречии с положениями настоящего Договора.

ПОДПИСАНИЕ СОВЕТСКО-РУМЫНСКОГО ДОГОВОРА

БУХАРЕСТ, 7 июля. (Спец. корр. ТАСС). Сегодня в здании Государственного совета СРР состоялось подписание Договора о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи между Союзом Советских Социалистических Республик и Социалистической Республикой Румынией.

Договор подписали: с советской стороны — Председатель Совета Министров СССР, член Политбюро ЦК КПСС А. Н. Косыгин; с румынской стороны — Председатель Совета Министров СРР, член Исполкома и постоянного Президиума ЦК РКП И. Г. Маурер.

После подписания Договора выступил тов. И. Г. Маурер.

Затем выступил тов. А. Н. Косыгин.

Отъезд советской делегации из Бухареста

БУХАРЕСТ, 8 июля. (ТАСС). Сегодня из Бухареста отбыла на Родину советская партийно-правительственная делегация во главе с Председателем Совета Министров СССР, членом Политбюро ЦК КПСС А. Н. Косыгиным.

На аэродроме товарищи А. Н. Косыгин и И. Г. Маурер обменялись речами.

В тот же день партийно-правительственная делегация СССР во главе с Председателем Совета Министров СССР, членом Политбюро ЦК КПСС А. Н. Косыгиным возвратилась в Москву.

По договоренности между Центральными Комитетами и Коммунистической партией Советского Союза, Румынской коммунистической партией и правительствами СССР и СРР с 6 по 8 июля 1970 г. в Социалистической Республике Румыния находилась с официальным дружественным визитом партийно-правительственная делегация Союза Советских Социалистических Республик во главе с Председателем Совета Министров СССР, членом Политбюро ЦК КПСС А. Н. Косыгиным.

В ходе визита был подписан новый советско-румынский Договор о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи.

Во время переговоров стороны вновь выразили решимость и дальше расширять, в соответствии с принципами социалистического интернационализма, всесторонние связи между СССР и СРР на основе братской помощи, взаимной выгоды, уважения суверенитета и национальной независимости, равноправия и невмешательства во внутренние дела друг друга.

Советская делегация имела встречи с трудящимися Бухареста и Плоешти, посетила нефтехимический комбинат «Бразь» завод нефтебурового оборудования имени 1 Мая. Советским гостям везде был оказан горячий, дружеский прием, который явился ярким выражением братских чувств, связывающих народы обеих стран.

Между партийно-правительственными делегациями СССР и СРР состоялась переговоры, проходившие в товарищеской обстановке, в духе взаимопонимания. Делегации информировали друг друга о коммунистическом и социалистическом строительстве в своих странах, рассмотрели состояние советско-румынских отношений, пути их дальнейшего развития и обменялись мнениями по актуальным международным проблемам.

Советский Союз и Румыния подтверждают, что руководствуясь интересами социализма, социального прогресса, в сотрудничестве с другими социалистическими странами, всеми прогрессивными и миролюбивыми силами, они будут решительно выступать против империалистической агрессии, колониализма и неоколониализма, твердо отстаивать дело мира и безопасности народов.

Делегации с удовлетворением констатировали, что советско-румынский Договор о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи от 4 февраля 1948 года способствовал установлению между Советским Союзом и Румынией отношений нового типа, сыгравший важную роль в углублении широкого взаимного сотрудничества.

Стороны решительно осуждают агрессию США во Вьетнаме, распространение Соединенными Штатами агрессивной войны на территории Камбоджи, расширяющееся вооруженное вмешательство в дела Лаоса и выражают свою полную солидарность с освободительной борьбой народов Индокитая. Для восстановления мира в этой части света необходимо положить конец американской агрессии, вывести войска США и их пособников, уважать право народов Индокитая самим решать свою судьбу, без какого-либо вмешательства извне.

Было отмечено, что Советский Союз и Румыния последовательно выступают за созыв совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе и считают, что известные предложения социалистических государств, изложенные в Будапештском меморандуме, создают необходимые предпосылки для перевода подготовки совещания на практические рельсы. Успех общеевропейского совещания, в подготовке, организации и проведении которого должны принять участие все заинтересованные государства, будет способствовать установлению климата доверия между европейскими странами, созданию более благоприятных условий для урегулирования нерешенных проблем в Европе.

Стороны решительно осуждают агрессию США во Вьетнаме, распространение Соединенными Штатами агрессивной войны на территории Камбоджи, расширяющееся вооруженное вмешательство в дела Лаоса и выражают свою полную солидарность с освободительной борьбой народов Индокитая. Для восстановления мира в этой части света необходимо положить конец американской агрессии, вывести войска США и их пособников, уважать право народов Индокитая самим решать свою судьбу, без какого-либо вмешательства извне.

Стороны решительно осуждают агрессию США во Вьетнаме, распространение Соединенными Штатами агрессивной войны на территории Камбоджи, расширяющееся вооруженное вмешательство в дела Лаоса и выражают свою полную солидарность с освободительной борьбой народов Индокитая. Для восстановления мира в этой части света необходимо положить конец американской агрессии, вывести войска США и их пособников, уважать право народов Индокитая самим решать свою судьбу, без какого-либо вмешательства извне.

Партийно-правительственные делегации СССР и СРР выразили уверенность в том, что визит советской делегации в Румынию, заключение нового Договора о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи, состоявшийся полезный, товарищеский обмен мнениями являются важным вкладом в дальнейшее развитие всеобщего советско-румынского сотрудничества, в укрепление единства и сплоченности социалистических стран.

Встреча товарища Н. Чаушеску с партийно-правительственной делегацией Советского Союза во главе с товарищем А. Н. Косыгиным

БУХАРЕСТ, 8 июля. (Спец. корр. ТАСС). Вчера Генеральный секретарь Румынской коммунистической партии, Председатель Государственного совета Социалистической Республики Румынии тов. Н. Чаушеску встретился с партийно-правительственной делегацией СССР в составе товарищей А. Н. Косыгина — Председателя Совета Министров СССР, члена Политбюро ЦК КПСС, М. А. Суслова — члена Политбюро ЦК КПСС, секретаря ЦК КПСС, А. А. Громыко — члена ЦК

КПСС, министра иностранных дел СССР, К. В. Русакова — члена Центральной ревизионной комиссии ЦК КПСС, заведующего отделом ЦК КПСС, А. В. Басова — члена ЦК КПСС, посла СССР в СРР, которая по приглашению ЦК РКП и румынского правительства находилась с дружественным официальным визитом в Румынии.

На приеме присутствовали товарищи И. Г. Маурер, Э. Воднараш, П. Никулеску, М. Мизил, Г. Панэ, Г. Рэдулеску, В. Трофим и И. Вердеп, а также министр иностранных дел СРР К. Мэнеску, заведующий международным отделом ЦК РКП В. Влад, посол Румынии в Советском Союзе Т. Маришеску и министр горной промышленности и геологии Б. Алмашан.

Состоялся обмен информацией о нынешней стадии и перспективах строительства социализма и коммунизма в Социалистической Республике Румынии и Советском Союзе, обе стороны выразили удовлетворение непрерывным укреплением оплошногой дружбы и всестороннего сотрудничества между двумя государствами, общее стремление и в дальнейшем развивать и углублять братские связи.

КРЕПИТЬ БРАТСКИЙ СОЮЗ

БУХАРЕСТ, 8 июля. (ТАСС). Вчера посол СССР в СРР А. В. Басов устроил прием в честь партийно-правительственной делегации СССР, возглавляемой Председателем Совета Министров СССР, членом Политбюро ЦК КПСС А. Н. Косыгиным. С румынской стороны на приеме были Председатель Совета Министров СРР, член Исполкома и постоянного Президиума ЦК РКП И. Г. Маурер и другие официальные лица.

Деятельность народов и коммунистов социалистических стран направлена на решение социалетических задач. Мы законно гордимся созданными заводами, фабриками, электростанциями, колхозами и совхозами, новыми вузами и школами, всем, что связано с перестройкой на социалистических началах жизни города и деревни. Неотъемлемой частью исторической задачи является формирование и строительство новых отношений между народами и государствами, отношений, свободных от какого бы то ни было неравенства, от ненависти, дружбы, социалистической взаимопомощи, всестороннего товарищеского сотрудничества, взаимного уважения интересов друг друга. Мы вправе сказать, что подписанный сегодня советско-румынский Договор — крупный шаг в этой большой работе.

ЦК КПСС и Советское правительство всегда придавали и придадут большое значение тому, чтобы отношения между Советским Союзом и Румынией, КПСС и РКП непрерывно укреплялись, становились все более многогранными и тесными. Чем крепче наша дружба, наше сотрудничество, тем шире возможности успешного решения больших и сложных задач социализма и коммунизма.

В укреплении дружбы социалистических стран заложена большая интернациональный смысл. Чтобы выиграть историческое противоборство с империализмом, братские социалистические страны считают необходимым всемерно укреплять сплоченность и единство своих рядов на принципиальной основе марксизма-ленинизма, пролетарского интернационализма. Мы все хорошо знаем, что единство было и остается нашим сильнейшим оружием в борьбе против империализма. Наше дело, дело коммунистов идет вперед. После Международного совещания коммунистических и рабочих партий, состоявшегося летом прошлого года в Москве, уже немало сделано по превращению в жизнь его выводов. Конечно, не все еще трудности и препятствия у нас позади, но одно несомненно — попытки империализма контратаковать силы мира и социального прогресса.

Н. В. ПОДГОРНЫЙ ПРИНЯЛ ПРЕДСЕДЕЛА ПАРЛАМЕНТА ЛИВАНА

Участникам IX конференции Международного общества по музыкальному воспитанию детей и юношества (ИСМЕ)

Сердечно приветствую участников и гостей IX конференции Международного общества по музыкальному воспитанию детей и юношества. Ответственными и благородными задачами, стоящими перед деятелями культуры, педагогами, отдающими свои силы музыкальному воспитанию молодого поколения. Искусство оказывает глубокое воздействие на духовный мир человека, помогает

раскрывать его творческие способности, необходимые в любой сфере деятельности. В этой связи работа вашей конференции приобретает большое общественное значение. Мы с удовлетворением отмечаем, что IX конференция Международного общества по музыкальному воспитанию проводится в нашей стране, где эстетическое воспитание молодежи является делом государственной важности.

А. КОСЫГИН, Председатель Совета Министров СССР.

МИТИНГ РУМУНО-СОВЕТСКОЙ ДРУЖБЫ

БУХАРЕСТ. 7 июля. (След. корр. ТАСС). Во Дворце республики в Бухаресте состоялся митинг румыно-советской дружбы, посвященный визиту в Румынию советской партийно-правительственной делегации во главе с Председателем Совета Министров СССР, членом Политбюро ЦК КПС С. А. Н. Косыгиным. В зале Дворца, вмещающем

более трех тысяч человек, собрались представители бухарестских фабрик и заводов, государственных учреждений и общественных организаций, театры и офицеры румынских вооруженных сил.

На митинге присутствуют члены ЦК РПН, Государственного совета, министры, ветераны румынского рево-

люционного и рабочего движения, главы дипломатических представительств, аккредитованные в Румынии.

Аполлономентами встречают присутствующие появившиеся в президиуме митинга члены советской партийно-правительственной делегации А. Н. Косыгина, М. А. Суслова, А. А. Громико, К. В. Русланова, А. В. Васова, румынских руководи-

телей И. Г. Маурера, П. Никулеску-Мизала, Е. Пана, Г. Редулеску, И. Вердана и других.

Митинг открыл член Исполкома ЦК РПН, первый секретарь Бухарестского митингового комитета РПН, председатель Муниципального Народного Совета Бухареста Д. Пана. Он произносит слово тов. И. Г. Маурера.

силы, обеспечить решение любого спора между государствами исключительно мирным путем. Этой цели были посвящены многочисленные визиты, контакты, переговоры, которые вели румынское государство и другие руководители нашей страны: имели в последнее время с руководителями государств и правительства.

Мы считаем, что на нашем континенте в настоящее время созданы условия для рассмотрения с шансами на успех вопросов безопасности, для подготовки и проведения общеевропейского совещания. Независимым мемуарам социалистических стран, содержащих новые идеи и предложения, создавая возможность для успешного продвижения по этому пути, для достижения широкого согласия между европейскими государствами в связи с организацией совещания. Реальная, эффективная безопасность может быть, по нашему мнению, только делом всех заинтересованных государств, независимо от общественного строя, величины или мощи. Поэтому мы считаем, что подготовка и организация совещания должны проводиться во всех фазах с непосредственным участием всех стран на равных началах. Если действовать в духе сотрудничества при рассмотрении конструктивных предложений, то, несомненно, можно будет достигнуть решений, приемлемых для всех участников.

Позиция Румынии в связи с последними десятилетиями европейской безопасности излагалась неоднократно. Мы считаем, что достижение этой цели возможно только постепенным, в рамках процесса, предполагающего признание реальной ситуации на континенте, нерасширительности существующих границ, ликвидации военных блоков и баз на иностранных территориях, отвод всех войск в пределы национальных границ, нормализацию отношений и развитие сотрудничества между

всеми государствами. Следует сказать, что между сотрудничеством и безопасностью есть диалектическая взаимосвязь: сотрудничество представляет собой средство осуществления безопасности, так же как безопасность является основой сотрудничества, создавая предпосылки для его дальнейшего расширения.

В процессе осуществления европейской безопасности положительным фактором было бы развитие межгосударственных отношений на Балканах для превращения этого полуострова в район мира и мирного сосуществования, в зону, свободную от ядерного оружия.

Нынешнее положение в различных точках земного шара свидетельствует о том, что агрессивные империалистические круги не останавливаются перед попытками диктата и вмешательства во внутренние дела государств, создают и поддерживают очаги напряженности и конфликтов. Румыния выступает против этой политики господства и агрессии, за окончательную ликвидацию колониализма и неоколониализма во всех его формах и проявлениях, за оказание поддержки странам, освобожденным от колониального гнета и вступающим на путь укрепления своей национальной независимости и суверенитета, за свободное, самостоятельное развитие каждого народа.

Наша страна, проникнутая той же заботой о деле мира, прогресса и свободы народов, обозначившая усилением военных действий и ростом напряженности на Ближнем Востоке, настойчиво вынашивается за политическое урегулирование конфликта в этом районе на основе резолюции, принятой Советом Безопасности в ноябре 1957 года.

Разумнее с. я. реальный, прочный мир во всем мире невозможен в условиях сохранения ковки вооружений, накопления огромных запасов непрерывно совершенствующейся военной техники. Поэтому было бы чрезвычайно важно предпринять практические меры для выполнения жгучего требования народов: всеобщего разоружения, особенно ядерного.

Боле активную роль в установлении взаимопонимания, сотрудничества и мира между странами и народами может сыграть Организация Объединенных Наций. Мы считаем, что обеспечение универсальности этой организации является существенным условием повышения ее роли в соответствии с лежащей на ней большой ответственностью.

В наше время коммунистиче и рабочее движение предста вляет собой крупную политическую силу, способную оказать решающее влияние на развитие человеческого общества по пути претворения в жизнь идеалов свободы, социального прогресса и мира. Румынская коммунистическая партия исполнена решимости и впрямь со всей энергией добиваться укрепления солидарности и боевого единства

Речь товарища И. Г. МАУРЕРА

Уважаемые гости! Дорогие товарищи! От имени Центрального Комитета Румынской коммунистической партии и Совета Министров, от имени всего нашего народа горячо приветствую с этой трибуны советскую партийно-правительственную делегацию, Председателя Совета Министров Союза Советских Социалистических Республик, члена Политбюро Центрального Комитета Коммунистической партии Советского Союза товарища Алексея Николаевича Косыгина и других гостей из соседней дружественной страны.

Сегодня мы вместе подписали Договор о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи между Румынией и Советским Союзом — важный документ, отражающий нынешнюю стадию и перспективы всесторонних связей, сложившихся между двумя странами.

Чрезвычайно важно напомнить в связи с этим о глубокой значимости румыно-советских отношений, которые на протяжении времени становились все более прочными и имеют большие возможности для расширения в дальнейшем. Живя рядом и развивая между собой многосторонние отношения, румынский и русский народы не раз находились рядом друг с другом в борьбе с общими врагами. Таким моментом была война 1877 года, в результате которой Румыния завоевала государственную независимость. На полях битвы в этой войне вместе с нашей молодой национальной армией сражались русская армия и болгарские патриоты.

Крепкие связи интернациональной солидарности установились между рабочими, социалистическими движениями Румынии и России; их высоко оценил Ленин, который неоднократно выражал свою веру в революционную способность румынского пролетариата. Глубокий интернационализм нашего рабочего класса, социалистического движения Румынии проявлялись в широких содружествах с Великой Октябрьской социалистической революцией, которая ознаменовала поворотный момент в истории человечества. Миллионы людей нашей страны, как и всего мира, увидели тогда, как занялась заря нового мира, призванного обеспечить благосостояние и в особенности полную возможность для утверждения человеческой личности, освобожденной от эксплуатации и гнета. Победа Октябрьской революции открыла рабочее движение Румынии, охватившее в те годы мощным революционным подъемом. Многие румынские трудящиеся и солдаты с оружием в руках выступили в защиту первого социалистического государства.

Эти благородные традиции переняла и продолжила Румынская коммунистическая партия, которая вместе с другими демократическими политическими силами вела непримиримую борьбу против антисоветской политики реакционных режимов, последовательно выступала за дружбу и союз со страной социализма, за установление отношений доброго соседства, взаимопонимания и сотрудничества между Румынией и Советским Союзом.

В мрачные годы диктатуры Антонеску Румынская коммунистическая партия, выражая волю и интересы всего нашего народа, с самого начала решительно выступила против антисоветской войны, что еще больше повысило влияние партии в массах. Партия организовала и возглавила движение национального Сопротивления, которое охватило широкие патристические силы, все передовые умы страны. Антифашистскую борьбу румынских патристических сил в последующие годы, как и следовало ожидать, борьбу всех народов, пораженных фашизмом, вдохновлял высокий пример героизма советских людей в жестокой схватке с врагом. Наш народ чтит тяжелые жертвы и решающий вклад Советского Союза в разгром нацистского рейха, в избавление человечества от фашизма.

Как известно, Румынская коммунистическая партия, слепясь воедино все патристические силы нации в использовании благоприятных условий, созданных послевоенными условиями, добилась блестящих побед в Советской Армии, организовала вооружен-

ное восстание 23 августа 1944 года, обеспечив свержение диктатуры Антонеску, выход Румынии из антисоветской войны и ее вступление со всем материальным, людским и военным потенциалом в борьбу против фашистской Германии.

Хотя с тех пор прошло четверть века, и поныне ярко сохранилась память о мужестве, с каким румынские воины плечом к плечу с советскими воинами сражались за освобождение всей территории Румынии и затем за пределы страны, вплоть до полного разгрома германского фашизма. Кровь, пролившая Румынской армией совместно с Советской армией на суровых путях антифашистской войны, скрепила румыно-советскую дружбу, сотрудничество между нашими народами.

С установлением народной власти дружба и союз с народами СССР, с народами всех социалистических стран были возведены в ранг государственной политики, стали главной особенностью международных отношений Румынии. Договор о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи, заключенный между Румынией и Советским Союзом в 1948 году, закрепил связи между двумя странами и подвел под них еще более прочную основу.

За эти годы отношения между нашими странами, партиями и народами непрерывно развивались. Недавно состоявшейся в Москве встрече между делегацией Румынской коммунистической партии во главе с товарищем Чаушеску и делегацией Коммунистической партии Советского Союза во главе с товарищем Брежневым вновь были подтверждены необходимость и непрерывность развития связи между РПН и КПСС, румыно-советскую дружбу на благо двух народов. Переговоры, которые мы затем вели с вами, товарищ Косыгин, были направлены на рассмотрение двух правительственных вопросов дальнейшего расширения и углубления двустороннего экономического и научно-технического сотрудничества и кооперирования.

О широких масштабах нашего экономического сотрудничества свидетельствует тот факт, что во внешнеторговом обороте Румынии Советский Союз занимает первое место. На основе долгосрочного торгового соглашения, на 1966—1970 годы объем взаимных поставок товаров возрастает примерно на 30 процентов по сравнению с предыдущим соглашением. Как известно, Советский Союз поставил Румынии машины, оборудование, установки и другие виды продукции для различных отраслей народного хозяйства. Румыния, в свою очередь, поставила Советскому Союзу разнообразную продукцию машиностроительной, химической, металлургической промышленности, техническую документацию и т. д.

Экономическое и научно-техническое кооперирование, которое по своей природе выгодно для обеих сторон, приобретает все больший удельный вес, о чем, в частности, свидетельствуют поставка и ввод в действие в Румынии агрегатов мощностью 178 мегаватт для гидроэлектростанции в районе Железных ворот, недавно заключенное соглашение о строительстве в нашей стране атомной электростанции установленной мощностью 400 мегаватт, соглашения о сооружении в Румынии ряда металлургических объектов.

Я особо отмечаю также благоприятное развитие обмена в области культуры и искусства, способствующих лучшему взаимному знакомству наших народов.

Возможности всестороннего сотрудничества, вытекающие из общности таких основных элементов, как общественный строй, мировоззрение, цели социализма и коммунизма, непрерывно растут благодаря быстрому общественно-экономическому развитию двух стран.

Нам хорошо известны выдающиеся достижения советского народа в развитии производительных сил. За сравнительно короткий исторический период СССР стал крупнейшей державой, обладающей огромным материальным потенциалом, современной экономикой, которая непрерывно развивается и со-

вершается. Высокое признание во всем мире получили успехи Советского Союза на широком поприще науки и техники. Благодаря результатам, достигнутым в области ядерной энергии, в исследовании космического пространства и в других решающих областях науки и техники, Советский Союз занимает ведущее место в современном научно-техническом прогрессе. Все это является ярким воплощением творческих способностей народов СССР, их плодотворной деятельности под руководством Коммунистической партии Советского Союза. Наша партия, наше государство, вся румынская нация высоко ценят эти достижения, считая их исключительно важным вкладом в мирное развитие человечества, прогресса и мира во всем мире. Румынская коммунистическая партия, румынское правительство будут и впредь выступать за дальнейшее углубление и развитие дружбы между нашими партиями, государствами и народами на основе принципов марксизма-ленинизма и социалистического интернационализма.

Широкою созидательную и творческую работу ведет, как известно, румынский народ. Его результат — быстрое развитие промышленности и народного хозяйства в целом, все более полное освоение материальных и трудовых ресурсов общества, прогресс науки и культуры, создание все лучших условий жизни для всех граждан нашей родины. Решения X съезда партии, принятого им программа строительства всестороннего развитого социалистического общества ярко осветили перспективное развитие Румынии в ближайшем десятилетии.

Динамика нынешней международной жизни ярко раскрывает важную роль социалистических стран в развитии, процветании в мире. Однако ясно, что мощь и сила воздействия мировой социалистической системы во многом зависят от единства образующих ее стран. Именно поэтому в Договоре, заключенном нами сегодня, наши страны особо подчеркнули, что «единство и сплоченность социалистических государств являются главным источником прочности и необратимости мировой социалистической системы», и выразили решимость «неуклонно выступать за развитие дружбы и сотрудничества между социалистическими государствами, за укрепление их единства в интересах дела социализма и мира».

Наша партия и государство, как они неоднократно заявляли, считают, что то, что объединяет социалистические страны, коммунистические партии, сильнее разногласий, что имеются объективные предпосылки для развития тесных отношений дружбы и сотрудничества между всеми социалистическими государствами. Румыния исполнена решимости и впрямь содействовать совершенствованию сотрудничества в рамках СЭВ и точно соблюдать обязательства, взятые в рамках оборонительного союза Варшавского Договора. Это является составной частью общей политики нашей страны, направленной на развитие отношений со всеми странами мировой социалистической системы — системы свободных и независимых государств, сотрудничество и единство которых в духе социалистического интернационализма, полного взаимного уважения способствуют развитию каждой страны, расцвету каждой социалистической нации и вносят тем самым вклад в рост мощи и влияния социализма в мире.

Развивая дружественные связи с социалистическими государствами, наша страна — как предусматривается в новом Договоре — в то же время расширяет отношения сотрудничества с теми странами без различия общественного строя, на основе уважения принципов международного права и морали, активно содействует распространению на земном шаре всего того, что создано умом и руками человека. Следует сказать, что ряд явлений в современном мире, среди которых особенно ярко выделяется гигантская научно-техническая революция, объективно требует развития отношений всестороннего сотрудничества между всеми государствами в интересах прогресса каждой страны и человечества в целом, как единственной альтернативы всеуничтожающей войне.

Мы придаем особое значение укреплению безопасности и мира в Европе; доблестному выполнению этой цели нашей страной, осуществляемому сотрудничеству и на основе нового Договора. В нашем понимании, безопасность подразумевает создание такого рода системы мер и методов, которые в состоянии сделать невозможным использование

силы, обеспечить решение любого спора между государствами исключительно мирным путем. Этой цели были посвящены многочисленные визиты, контакты, переговоры, которые вели румынское государство и другие руководители нашей страны: имели в последнее время с руководителями государств и правительства.

Мы считаем, что на нашем континенте в настоящее время созданы условия для рассмотрения с шансами на успех вопросов безопасности, для подготовки и проведения общеевропейского совещания. Независимым мемуарам социалистических стран, содержащих новые идеи и предложения, создавая возможность для успешного продвижения по этому пути, для достижения широкого согласия между европейскими государствами в связи с организацией совещания. Реальная, эффективная безопасность может быть, по нашему мнению, только делом всех заинтересованных государств, независимо от общественного строя, величины или мощи. Поэтому мы считаем, что подготовка и организация совещания должны проводиться во всех фазах с непосредственным участием всех стран на равных началах. Если действовать в духе сотрудничества при рассмотрении конструктивных предложений, то, несомненно, можно будет достигнуть решений, приемлемых для всех участников.

Позиция Румынии в связи с последними десятилетиями европейской безопасности излагалась неоднократно. Мы считаем, что достижение этой цели возможно только постепенным, в рамках процесса, предполагающего признание реальной ситуации на континенте, нерасширительности существующих границ, ликвидации военных блоков и баз на иностранных территориях, отвод всех войск в пределы национальных границ, нормализацию отношений и развитие сотрудничества между

Наша партия, наше государство, вся румынская нация высоко ценят эти достижения, считая их исключительно важным вкладом в мирное развитие человечества, прогресса и мира во всем мире. Румынская коммунистическая партия, румынское правительство будут и впредь выступать за дальнейшее углубление и развитие дружбы между нашими партиями, государствами и народами на основе принципов марксизма-ленинизма и социалистического интернационализма.

Широкою созидательную и творческую работу ведет, как известно, румынский народ. Его результат — быстрое развитие промышленности и народного хозяйства в целом, все более полное освоение материальных и трудовых ресурсов общества, прогресс науки и культуры, создание все лучших условий жизни для всех граждан нашей родины. Решения X съезда партии, принятого им программа строительства всестороннего развитого социалистического общества ярко осветили перспективное развитие Румынии в ближайшем десятилетии.

Динамика нынешней международной жизни ярко раскрывает важную роль социалистических стран в развитии, процветании в мире. Однако ясно, что мощь и сила воздействия мировой социалистической системы во многом зависят от единства образующих ее стран. Именно поэтому в Договоре, заключенном нами сегодня, наши страны особо подчеркнули, что «единство и сплоченность социалистических государств являются главным источником прочности и необратимости мировой социалистической системы», и выразили решимость «неуклонно выступать за развитие дружбы и сотрудничества между социалистическими государствами, за укрепление их единства в интересах дела социализма и мира».

Наша партия и государство, как они неоднократно заявляли, считают, что то, что объединяет социалистические страны, коммунистические партии, сильнее разногласий, что имеются объективные предпосылки для развития тесных отношений дружбы и сотрудничества между всеми социалистическими государствами. Румыния исполнена решимости и впрямь содействовать совершенствованию сотрудничества в рамках СЭВ и точно соблюдать обязательства, взятые в рамках оборонительного союза Варшавского Договора. Это является составной частью общей политики нашей страны, направленной на развитие отношений со всеми странами мировой социалистической системы — системы свободных и независимых государств, сотрудничество и единство которых в духе социалистического интернационализма, полного взаимного уважения способствуют развитию каждой страны, расцвету каждой социалистической нации и вносят тем самым вклад в рост мощи и влияния социализма в мире.

Разностороннее братское сотрудничество стран социализма — это важный фактор, способствующий их успешному хозяйственному и политическому развитию. Достижения социалистических государств — это, конечно, прежде всего результат самостоятельных усилий их народов. Но то, что наши страны имеют возможность отдавать свои силы созидательному труду по строительству нового общества, то, что они могут успешно противостоять политическому, экономическому и идеологическому нажиму враждебных классовых сил, постоянному натиску мира империализма, это прежде всего результат солидарности и сотрудничества стран социализма, результат проводимой ими политики социалистического и интернационального сотрудничества и взаимопомощи во всех социалистических государствах. Оглядываясь сейчас на пройденный путь, мы можем сказать, что многему научились и многого достигли за это время.

Между нашими партиями и государствами сложилось разностороннее сотрудничество. Советские и румынские партийные, государственные и общественные организации поддерживают связи и контакты, которые мы считаем полезными для обеих сторон и для нашего общего дела — дела социализма и коммунизма.

Мы придаем большое значение состоявшимся в мае в Москве встрече и переговорам делегации Коммунистической партии Советского Союза во главе с Генеральным секретарем ЦК КПСС тов. Л. И. Брежневым и делегации Румынской коммунистической партии, возглавлявшейся Генеральным секретарем РПН тов. И. Чаушеску, а также переговорам с Председателем Совета Министров СРР тов. И. Г. Маурером. В ходе встреч и переговоров с румынскими товарищами было подтверждено взаимное стремление укрепить и развивать дружественные советско-румынские отношения.

Эти контакты, открывшие обмен мнениями, должны содействовать взаимопониманию между нашими народами и партиями, облегчая совместные действия наших государств и других братских социалистических стран на мировой арене.

Выросло и наше экономическое сотрудничество: за два десятилетия товарооборот между СССР и Румынией увеличился более чем в три раза. В последние годы открываются перспективы кооперации наших стран в решении важных хозяйственных и научно-технических задач. Мы выступаем за расширение наших экономических связей, за повышение их эффективности, за развитие кооперации в обла-

сти производства. Мы думаем, что если наши страны приложат активные усилия в этом направлении, то они смогут наладить кооперацию в таких отраслях, как судостроение, производство сельскохозяйственных и транспортных машин, грузовых автомобилей, в других отраслях машиностроения.

Значительно обогатилось наше сотрудничество в области культуры. Развивается туризм, регулярный обмен театральными коллективами, делегациями между городами. Непосредственное общение советских и румынских трудящихся создает многочисленные товарищеские связи, которые составляют одну из важных основ дружбы социалистических стран.

Разностороннее братское сотрудничество стран социализма — это важный фактор, способствующий их успешному хозяйственному и политическому развитию. Достижения социалистических государств — это, конечно, прежде всего результат самостоятельных усилий их народов. Но то, что наши страны имеют возможность отдавать свои силы созидательному труду по строительству нового общества, то, что они могут успешно противостоять политическому, экономическому и идеологическому нажиму враждебных классовых сил, постоянному натиску мира империализма, это прежде всего результат солидарности и сотрудничества стран социализма, результат проводимой ими политики социалистического и интернационального сотрудничества и взаимопомощи во всех социалистических государствах. Оглядываясь сейчас на пройденный путь, мы можем сказать, что многему научились и многого достигли за это время.

Между нашими партиями и государствами сложилось разностороннее сотрудничество. Советские и румынские партийные, государственные и общественные организации поддерживают связи и контакты, которые мы считаем полезными для обеих сторон и для нашего общего дела — дела социализма и коммунизма.

Мы придаем большое значение состоявшимся в мае в Москве встрече и переговорам делегации Коммунистической партии Советского Союза во главе с Генеральным секретарем ЦК КПСС тов. Л. И. Брежневым и делегации Румынской коммунистической партии, возглавлявшейся Генеральным секретарем РПН тов. И. Чаушеску, а также переговорам с Председателем Совета Министров СРР тов. И. Г. Маурером. В ходе встреч и переговоров с румынскими товарищами было подтверждено взаимное стремление укрепить и развивать дружественные советско-румынские отношения.

Эти благородные традиции переняла и продолжила Румынская коммунистическая партия, которая вместе с другими демократическими политическими силами вела непримиримую борьбу против антисоветской политики реакционных режимов, последовательно выступала за дружбу и союз со страной социализма, за установление отношений доброго соседства, взаимопонимания и сотрудничества между Румынией и Советским Союзом.

В мрачные годы диктатуры Антонеску Румынская коммунистическая партия, выражая волю и интересы всего нашего народа, с самого начала решительно выступила против антисоветской войны, что еще больше повысило влияние партии в массах. Партия организовала и возглавила движение национального Сопротивления, которое охватило широкие патристические силы, все передовые умы страны. Антифашистскую борьбу румынских патристических сил в последующие годы, как и следовало ожидать, борьбу всех народов, пораженных фашизмом, вдохновлял высокий пример героизма советских людей в жестокой схватке с врагом. Наш народ чтит тяжелые жертвы и решающий вклад Советского Союза в разгром нацистского рейха, в избавление человечества от фашизма.

Как известно, Румынская коммунистическая партия, слепясь воедино все патристические силы нации в использовании благоприятных условий, созданных послевоенными условиями, добилась блестящих побед в Советской Армии, организовала вооружен-

ное восстание 23 августа 1944 года, обеспечив свержение диктатуры Антонеску, выход Румынии из антисоветской войны и ее вступление со всем материальным, людским и военным потенциалом в борьбу против фашистской Германии.

Хотя с тех пор прошло четверть века, и поныне ярко сохранилась память о мужестве, с каким румынские воины плечом к плечу с советскими воинами сражались за освобождение всей территории Румынии и затем за пределы страны, вплоть до полного разгрома германского фашизма. Кровь, пролившая Румынской армией совместно с Советской армией на суровых путях антифашистской войны, скрепила румыно-советскую дружбу, сотрудничество между нашими народами.

С установлением народной власти дружба и союз с народами СССР, с народами всех социалистических стран были возведены в ранг государственной политики, стали главной особенностью международных отношений Румынии. Договор о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи, заключенный между Румынией и Советским Союзом в 1948 году, закрепил связи между двумя странами и подвел под них еще более прочную основу.

За эти годы отношения между нашими странами, партиями и народами непрерывно развивались. Недавно состоявшейся в Москве встрече между делегацией Румынской коммунистической партии во главе с товарищем Чаушеску и делегацией Коммунистической партии Советского Союза во главе с товарищем Брежневым вновь были подтверждены необходимость и непрерывность развития связи между РПН и КПСС, румыно-советскую дружбу на благо двух народов. Переговоры, которые мы затем вели с вами, товарищ Косыгин, были направлены на рассмотрение двух правительственных вопросов дальнейшего расширения и углубления двустороннего экономического и научно-технического сотрудничества и кооперирования.

О широких масштабах нашего экономического сотрудничества свидетельствует тот факт, что во внешнеторговом обороте Румынии Советский Союз занимает первое место. На основе долгосрочного торгового соглашения, на 1966—1970 годы объем взаимных поставок товаров возрастает примерно на 30 процентов по сравнению с предыдущим соглашением. Как известно, Советский Союз поставил Румынии машины, оборудование, установки и другие виды продукции для различных отраслей народного хозяйства. Румыния, в свою очередь, поставила Советскому Союзу разнообразную продукцию машиностроительной, химической, металлургической промышленности, техническую документацию и т. д.

Экономическое и научно-техническое кооперирование, которое по своей природе выгодно для обеих сторон, приобретает все больший удельный вес, о чем, в частности, свидетельствуют поставка и ввод в действие в Румынии агрегатов мощностью 178 мегаватт для гидроэлектростанции в районе Железных ворот, недавно заключенное соглашение о строительстве в нашей стране атомной электростанции установленной мощностью 400 мегаватт, соглашения о сооружении в Румынии ряда металлургических объектов.

Я особо отмечаю также благоприятное развитие обмена в области культуры и искусства, способствующих лучшему взаимному знакомству наших народов.

Возможности всестороннего сотрудничества, вытекающие из общности таких основных элементов, как общественный строй, мировоззрение, цели социализма и коммунизма, непрерывно растут благодаря быстрому общественно-экономическому развитию двух стран.

Нам хорошо известны выдающиеся достижения советского народа в развитии производительных сил. За сравнительно короткий исторический период СССР стал крупнейшей державой, обладающей огромным материальным потенциалом, современной экономикой, которая непрерывно развивается и со-

Речь товарища А. Н. КОСЫГИНА

Дорогие товарищи!

Центральный Комитет Коммунистической партии Советского Союза, Президиум Верховного Совета СССР, Советское правительство, наша делегация передала от коммунистов Советского Союза, всего 240-миллионного советского народа сердечный братский привет румынскому народу и его боевому авангарду Румынской коммунистической партии. Горничный привет прислал вам передать также Генеральный секретарь ЦК КПСС товарищ Л. И. Брежнев.

Сегодняшний день войдет в историю дружественных связей наших стран. Всего несколько часов назад подписан Договор о дружбе, сотрудничестве и взаимопомощи между Союзом Советских Социалистических Республик и Социалистической Республикой Румынией, который является одним из программных документов советско-румынского сотрудничества. Это — важное событие в жизни наших народов, новый крупный шаг в деле укрепления и дальнейшего развития дружественного союза наших социалистических государств.

Коммунистические партии социалистических стран своей последовательной борьбой против буржуазной националистической политики, за установление действительно равноправных, понастоящему дружественных отношений между странами и народами открыли новую страницу в истории международных отношений. Возник братский союз стран социализма, и политика, направленная на его укрепление, полностью отвечает национальным интересам каждого члена социалистического содружества, создает наиболее благоприятные условия для расцвета национальной экономики и культуры, для укрепления национальной независимости и суверенитета.

Подписанный сегодня советско-румынский Договор представляет собою совместный вклад советских и румынских коммунистов, правительства наших стран в развитие между государствами и народами открыли новую страницу в истории международных отношений. Возник братский союз стран социализма, и политика, направленная на его укрепление, полностью отвечает национальным интересам каждого члена социалистического содружества, создает наиболее благоприятные условия для расцвета национальной экономики и культуры, для укрепления национальной независимости и суверенитета.

Подписанный сегодня советско-румынский Договор представляет собою совместный вклад советских и румынских коммунистов, правительства наших стран в развитие между государствами и народами открыли новую страницу в истории международных отношений. Возник братский союз стран социализма, и политика, направленная на его укрепление, полностью отвечает национальным интересам каждого члена социалистического содружества, создает наиболее благоприятные условия для расцвета национальной экономики и культуры, для укрепления национальной независимости и суверенитета.

Дорогие товарищи! Основные особенности Договора о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи между Социалистической Республикой Румынией и Союзом Советских Социалистических Республик вытекают из того, что он закрепляет союз двух социалистических государств. Его основой являются социально-экономическая действительность, присущая нашим странам, нужды и возможности перспективного развития отношений между нами.

В положениях Договора закреплены принципы, на которых построены эти отношения. Как указано в его первой статье, Социалистическая Республика Румыния и Союз Советских Социалистических Республик будут развивать сотрудничество между собой «на основе братской помощи, взаимной выгоды, уважения суверенитета и национальной независимости, равноправия и невмешательства во внутренние дела друг друга».

Всем своим содержанием Договор служит мощным средством развития румыно-советской дружбы и сотрудничества, углубления двустороннего сотрудничества во всех областях экономической, общественной и политической жизни. Румыния глубоко заинтересована в этом сотрудничестве и исполнена решимости сделать все от нее зависящее для того, чтобы способствовать поступательному развитию отношений с Советским Союзом в самых различных областях. Этот твердый курс был ясно выражен в словах Генерального секретаря Румынской коммунистической партии, Председателя Государственного совета Социалистиче-

ского Союза, членом Политбюро ЦК КПС С. А. Н. Косыгиным. В зале Дворца, вмещающем более трех тысяч человек, собрались представители бухарестских фабрик и заводов, государственных учреждений и общественных организаций, театры и офицеры румынских вооруженных сил.

На митинге присутствуют члены ЦК РПН, Государственного совета, министры, ветераны румынского революционного и рабочего движения, главы дипломатических представительств, аккредитованные в Румынии.

Аполлономентами встречают присутствующие появившиеся в президиуме митинга члены советской партийно-правительственной делегации А. Н. Косыгина, М. А. Суслова, А. А. Громико, К. В. Русланова, А. В. Васова, румынских руководителей И. Г. Маурера, П. Никулеску-Мизала, Е. Пана, Г. Редулеску, И. Вердана и других.

Митинг открыл член Исполкома ЦК РПН, первый секретарь Бухарестского митингового комитета РПН, председатель Муниципального Народного Совета Бухареста Д. Пана. Он произносит слово тов. И. Г. Маурера.

Позиция Румынии в связи с последними десятилетиями европейской безопасности излагалась неоднократно. Мы считаем, что достижение этой цели возможно только постепенным, в рамках процесса, предполагающего признание реальной ситуации на континенте, нерасширительности существующих границ, ликвидации военных блоков и баз на иностранных территориях, отвод всех войск в пределы национальных границ, нормализацию отношений и развитие сотрудничества между

Наша партия, наше государство, вся румынская нация высоко ценят эти достижения, считая их исключительно важным вкладом в мирное развитие человечества, прогресса и мира во всем мире. Румынская коммунистическая партия, румынское правительство будут и впредь выступать за дальнейшее углубление и развитие дружбы между нашими партиями, государствами и народами на основе принципов марксизма-ленинизма и социалистического интернационализма.

Широкою созидательную и творческую работу ведет, как известно, румынский народ. Его результат — быстрое развитие промышленности и народного хозяйства в целом, все более полное освоение материальных и трудовых ресурсов общества, прогресс науки и культуры, создание все лучших условий жизни для всех граждан нашей родины. Решения X съезда партии, принятого им программа строительства всестороннего развитого социалистического общества ярко осветили перспективное развитие Румынии в ближайшем десятилетии.

Динамика нынешней международной жизни ярко раскрывает важную роль социалистических стран в развитии, процветании в мире. Однако ясно, что мощь и сила воздействия мировой социалистической системы во многом зависят от единства образующих ее стран. Именно поэтому в Договоре, заключенном нами сегодня, наши страны особо подчеркнули, что «единство и сплоченность социалистических государств являются главным источником прочности и необратимости мировой социалистической системы», и выразили решимость «неуклонно выступать за развитие дружбы и сотрудничества между социалистическими государствами, за укрепление их единства в интересах дела социализма и мира».

Наша партия, наше государство, вся румынская нация высоко ценят эти достижения, считая их исключительно важным вкладом в мирное развитие человечества, прогресса и мира во всем мире. Румынская коммунистическая партия, румынское правительство будут и впредь выступать за дальнейшее углубление и развитие дружбы между нашими партиями, государствами и народами на основе принципов марксизма-ленинизма и социалистического интернационализма.

Широкою созидательную и творческую работу ведет, как известно, румынский народ. Его результат — быстрое развитие промышленности и народного хозяйства в целом, все более полное освоение материальных и трудовых ресурсов общества, прогресс науки и культуры, создание все лучших условий жизни для всех граждан нашей родины. Решения X съезда партии, принятого им программа строительства всестороннего развитого социалистического общества ярко осветили перспективное развитие Румынии в ближайшем десятилетии.

Динамика нынешней международной жизни ярко раскрывает важную роль социалистических стран в развитии, процветании в мире. Однако ясно, что мощь и сила воздействия мировой социалистической системы во многом зависят от единства образующих ее стран. Именно поэтому в Договоре, заключенном нами сегодня, наши страны особо подчеркнули, что «единство и сплоченность социалистических государств являются главным источником прочности и необратимости мировой социалистической системы», и выразили решимость «неуклонно выступать за развитие дружбы и сотрудничества между социалистическими государствами, за укрепление их единства в интересах дела социализма и мира».

Наша партия, наше государство, вся румынская нация высоко ценят эти достижения, считая их исключительно важным вкладом в мирное развитие человечества, прогресса и мира во всем мире. Румынская коммунистическая партия, румынское правительство будут и впредь выступать за дальнейшее углубление и развитие дружбы между нашими партиями, государствами и народами на основе принципов марксизма-ленинизма и социалистического интернационализма.

Широкою созидательную и творческую работу ведет, как известно, румынский народ. Его результат — быстрое развитие промышленности и народного хозяйства в целом, все более полное освоение материальных и трудовых ресурсов общества, прогресс науки и культуры, создание все лучших условий жизни для всех граждан нашей родины. Решения X съезда партии, принятого им программа строительства всестороннего развитого социалистического общества ярко осветили перспективное развитие Румынии в ближайшем десятилетии.

Динамика нынешней международной жизни ярко раскрывает важную роль социалистических стран в развитии, процветании в мире. Однако ясно, что мощь и сила воздействия мировой социалистической системы во многом зависят от единства образующих ее стран. Именно поэтому в Договоре, заключенном нами сегодня, наши страны особо подчеркнули, что «единство и сплоченность социалистических государств являются главным источником прочности и необратимости мировой социалистической системы», и выразили решимость «неуклонно выступать за развитие дружбы и сотрудничества между социалистическими государствами, за укрепление их единства в интересах дела социализма и мира».

Дорогие гости! Мы надеемся, что ваш визит в Румынию, подписанный нами Договор, наши переговоры откроют новые перспективы в отношениях дружбы и всестороннего сотрудничества между нашими странами, ознаменуя новый шаг вперед в развитии этих отношений в интересах наших народов, дела социализма и мира.

Просим вас, уважаемые члены советской партийно-правительственной делегации, выразить народам Советского Союза чувства горячей дружбы румынского народа, передать им его приветствие и пожелания новых успехов.

Да здравствует румыно-советская дружба!

Да здравствует единство социалистических стран, международного коммунистического и рабочего движения, всех антиимпериалистических сил!

Да здравствует мир во всем мире!

Затем на трибуну поднимается глава советской делегации тов. А. Н. Косыгин.

Во всех национальных республиках, во всех частях Советского Союза идет интенсивный процесс дальнейшего роста производительных сил. Народы национальных республик Советского Союза, как и народы других социалистических стран, прошли замечательный путь. В прошлом глухие и угнетенные окраины царской России располагают теперь высокоразвитой индустрией и интенсивным сельским хозяйством. Они стали полноправными членами единой семьи советских социалистических и коммунистических республик, строящей коммунизм. Неземлемо выросла их культура — национальная по форме и глубоко интернациональная, социалистическая по содержанию. Сегодня советские коммунисты и все советские люди могут гордиться чувством законной гордости как от примера осуществления в огромных масштабах ленинской национальной политики, так от самого убедительного свидетельства действительной силы ленинских принципов интернационализма.

Через полгода будет завершена восьмой пятилетний план развития народного хозяйства СССР. Уже сейчас можно сказать, что по основным заданиям пятилетия будет выполнена успешно.

Чтобы показать это на фактах, приведу лишь несколько цифр. В 1970 году в Советском Союзе будет произведено 740 миллиардов киловатт-часов электроэнергии — в 15 раз больше, чем было перед войной, в 1940 году. Нефти мы добудем в текущем году 350 миллионов тонн, то есть в 11 раз больше, чем перед войной. Добыча и производство газа у нас достигнет 197 миллиардов кубических метров, что превышает довоенную добычу примерно в 60 раз. Стали мы выплавим 115 миллионов тонн, то есть в шесть с лишним раз больше, чем в 1940 году.

Значительно выросло производство сельскохозяйственной продукции. Среднегодовой валовой сбор зерна за 4 года текущей пятилетки увеличился по сравнению с предыдущим пятилетием на 32 миллиона тонн. Наша партия последовательно осуществляет линию на всемерное укрепление материально-технической базы сельского хозяйства. Мы намерены в ближайшие годы еще выше поднять уровень производства всех видов продукции земледелия и животноводства.

Достижения всех отраслей народного хозяйства позволили нам успешно решать задачи, намеченные на пятилетку по подъему жизненного уровня советских людей.

(Окончание на 3-й стр.)

Во всех национальных республиках, во всех частях Советского Союза идет интенсивный процесс дальнейшего роста производительных сил. Народы национальных республик Советского Союза, как и народы других социалистических стран, прошли замечательный путь. В прошлом глухие и угнетенные окраины царской России располагают теперь высокоразвитой индустрией и интенсивным сельским хозяйством. Они стали полноправными членами единой семьи советских социалистических и коммунистических республик, строящей коммунизм. Неземлемо выросла их культура — национальная по форме и глубоко интернациональная, социалистическая по содержанию. Сегодня советские коммунисты и все советские люди могут гордиться чувством законной гордости как от примера осуществления в огромных масштабах ленинской национальной политики, так от самого убедительного свидетельства действительной силы ленинских принципов интернационализма.

Через полгода будет завершена восьмой пятилетний план развития народного хозяйства СССР. Уже сейчас можно сказать, что по основным заданиям пятилетия будет выполнена успешно.

Чтобы показать это на фактах, приведу лишь несколько цифр. В 1970 году в Советском Союзе будет произведено 740 миллиардов киловатт-часов электроэнергии — в 15 раз больше, чем было перед войной, в 1940 году. Нефти мы добудем в текущем году 350 миллионов тонн, то есть в 11 раз больше, чем перед войной. Добыча и производство газа у нас достигнет 197 миллиардов кубических метров, что

Речь товарища А. Н. КОСЫГИНА КРЕПИТЬ БРАТСКИЙ СОЮЗ

ОКОНЧАНИЕ

Реальные доходы на душу населения выросли в Советском Союзе за последние пять лет на 33 процента. В стране ежегодно вводится в строй примерно 2 миллиона 300 тысяч новых квартир, и каждый год почти 11 миллионов человек спускают у нас новоселье. В нынешней пятилетке мы сумели на 33—50 процентов повысить минимальный размер заработной платы рабочих и служащих, поднять ставки оплаты труда ряда категорий работников. Увеличены пенсии инвалидам Отечественной войны, создана система пенсионного обеспечения на селе, постоянно повышаются выплаты и льготы из общественных фондов потребления, возросла продолжительность отпусков. На базе роста производительности труда постепенно сокращается рабочее время трудящихся. Советские люди располагают хорошими возможностями для повышения своего образования и квалификации, для отдыха и удовлетворения своих духовных запросов. Все это — серьезные достижения нашей социальной политики.

Конечно, по мере развития нашей экономики, роста материального и культурного уровня народа растут и вопросы советских людей. А это создает новые проблемы, ставит новые задачи. Партия и правительство уделяют им неослабное внимание, выдвигая в качестве одной из первоочередных задач дальнейшее повышение благосостояния советского народа. Центральный Комитет Коммунистической партии Советского Союза творчески подходит к вопросам руководства хозяйственной деятельностью, дальнейшее развитие социалистической демократии, еще большее повышение активности трудящихся в решении вопросов коммунистического строительства. На съездах нашей партии, на Пленумах ее Центрального Комитета намечаются наиболее эффективные пути и средства, обеспечивающие всесторонний экономический и социальный прогресс. Важнейшее значение имел состоявшийся на днях Пленум ЦК КПСС. В докладе Генерального секретаря ЦК КПСС Л. И. Брежнев и в постановлении этого Пленума определена программа дальнейшего подъема сельского хозяйства. Выполнение этой программы явится новым крупным вкладом в повышение материального благосостояния всех советских людей.

Решающим направлением, на котором сейчас сосредоточиваются усилия нашей партии, правительства, всего народа, является линия на всемерное повышение эффективности общественного производства, на перевооружение народного хозяйства новейшей техникой, на совершенствование управления экономикой. Мы

знаем, что всестороннее использование результатов научно-технического прогресса, соединение достижений научно-технической мысли с нашими социальными целями — это вопрос величайшего значения для всего народа двух мировых систем. Важным фактором, действующим фактором, способствующим решению этой большой задачи, является их братское, всестороннее сотрудничество, благодаря которому опыт и достижения одной из стран становятся достоянием других.

Товарищи! Советский Союз, Румыния, Болгария, Венгрия, Польша, Чехословакия, ГДР и другие социалистические страны далеко ушли сегодня в своем развитии по сравнению с уровнем первых послевоенных лет. Мир социализма располагает могущественным экономическим потенциалом. Его авторитет, его позиции на международной арене прочны и непрерывно укрепляются. Миллионы людей видят в социалистических странах пример для своего собственного развития. Социалистический мир, его интернационалистская политика служат мощным стимулом для подъема революционного освободительного движения народов всего мира. И в этом смысле весь социалистический мир несет особую ответственность перед историей.

В отношениях между самими социалистическими государствами также появились за эти годы много нового, накоплен ценный и многообразный опыт. Естественно, что эти изменения нашли отражение и в тексте нашего нового Договора. Наряду с развитием и обогащением форм двусторонних отношений наладилось и развивается многостороннее сотрудничество стран социализма. Социалистические страны Европы координируют и объединяют свои политические и оборонные усилия через организацию Варшавского Договора. Вот уже более 15 лет наш боевой союз надежно служит интересам социализма и международной безопасности, являясь мощным фактором стабильности и мира в Европе. И вполне естественно, что советско-румынский Договор торжественно подтверждает непоколебимую верность обязательствам, предусмотренным Варшавским Договором, созданным странами социализма в ответ на империалистические угрозы.

Важную роль в области развития экономического сотрудничества выполняет Совет Экономической Взаимопомощи. За эти годы в СЭВ велась большая работа по налаживанию многостороннего экономического сотрудничества. В свете решений XXIII и XXIV сессий СЭВ у нас есть все основания рассчитывать, что если все наши страны приложат необходимые усилия, то полезная роль СЭВ в экономическом подъеме каждой социалистической страны и всего социалистического содружества будет все более возрастать. Процесс социалистической экономической интеграции — это дальнейшее углубление и расширение равноценного и взаимовыгодного сотрудничества социалистических стран. Этот процесс в равной мере

учитывает интересы всех социалистических стран и осуществляется он на основе добровольного участия в нем каждой отдельной социалистической страны. СЭВ — такой орган сотрудничества, в деятельности которого находят свое выражение сама природа социалистического строя. В нем не может возникнуть такого положения, когда решения, выносимые одним из стран, навязываются бы другим. Сотрудничество стран СЭВ строится на принципах равенства и уважения национального суверенитета друг друга. Поэтому Советский Союз и Румыния заявляют в своем Договоре о готовности способствовать развитию экономических связей и сотрудничества в рамках Совета Экономической Взаимопомощи, а также с другими странами социалистического содружества.

В новом советско-румынском Договоре подчеркивается значение интернациональной солидарности социалистических государств, общих интересов борьбы против империализма и реакции. Это очень важно. Социалистическими странами противостоят сильной и опасной империалистической противнику. Как справедливо констатировало Международное совещание коммунистических и рабочих партий, состоявшееся в прошлом году, острейшая империалистическая стратегия империализма прежде всего направлена против социалистических государств. Советские подтверждают, что защита социализма — интернациональный долг коммунистов.

Мы учитываем реалистические изменения в политике капиталистических государств, когда они имеют место, и принимаем меры к тому, чтобы находить пути для мирного решения международных проблем. В то же время в своей внешней политике мы не можем не считаться с тем, что империализм далеко не отказался от надежд силой изменить ход общественного развития. Революционная бдительность поэтому сегодня нужна так же, как она нужна была и вчера.

Соединенные Штаты продолжают свою агрессивную политику геронического Вьетнама. Готовя вооруженное вторжение на территорию Камбоджи, они спровоцировали там государственный переворот, а затем предприняли агрессивную политику по отношению к этой нейтральной стране. По-прежнему бесцеремонно попирается суверенитет Лаоса. Народы Индокитайского полуострова наращивают борьбу против агрессии американского империализма.

На Ближнем Востоке Израиль, поощряемый и поддерживаемый Вашингтоном, нагло бросая вызов ООН и мировому общественному мнению, продолжает удерживать захваченные арабские земли, не прекращая своих разбойничьих налетов на соседние государства, создает новые и новые препятствия на пути урегулирования ближневосточного кризиса. Однако расчеты на то, что путем шантажа и военных угроз удастся затормозить прогрессивное развитие арабских народов, лишить их возможности самим устроить собственную жизнь, — это блуждающие расчеты. Они

идут вразрез с логикой общественного развития, и их осуществление — неминуемо. Советский Союз, другие социалистические страны решительно выступают против агрессивных действий империализма. Будь то в Юго-Восточной Азии, на Ближнем Востоке или в любом другом районе мира. Наша солидарность, наши симпатии, наша действительная поддержка всегда на стороне народов, отстаивающих свою честь, свободу и независимость. Весьма уместным и своевременным является содержание в заключенном нами Договоре положения о том, что договаривающиеся стороны будут принимать меры для защиты международного мира и безопасности народов от посягательств агрессивных сил империализма и реакции.

Мы стоим за политику мира и убеждены, что мир можно отстоять, если борьба против агрессивных действий и замыслов империализма будет вестись последовательно и твердо. Принципы мирного сосуществования в отношениях между государствами с различными социальными системами могут и должны восторжествовать. Социалистические страны не жалуют усилий для того, чтобы решения спорных проблем могли быть найдены за столом переговоров.

Именно такой политики придерживаются социалистические страны в подходе к такой важной проблеме, как обеспечение безопасности в Европе. Сейчас, как нам кажется, есть основания сказать, что предпосылки к упрочению мира на европейском континенте увеличиваются. Все большее число капиталистических стран Европы начинают проявлять разумный подход и конструктивную инициативу социалистическим государствам по созданию всеевропейского сотрудничества. Растет понимание того факта, что прочный мир на нашем континенте невозможен без признания политической реальности современной Европы, сложившейся в итоге антифашистской освободительной борьбы народов в годы второй мировой войны, то есть в первую очередь без признания нерушимости существующих территориальных границ европейских государств. При этом, естественно, речь идет и о границах Германской Демократической Республики — первого немецкого социалистического государства, нашего друга и союзника.

Товарищи! Наши успехи в борьбе против империализма, сила и глубина влияния социализма на ход международного развития оказываются тем более значительными, чем теснее сплоченность социалистических государств, чем лучше координация наших действий, чем крепче наше единство в борьбе за общие цели и идеалы.

Наши классовые противники делают все, чтобы посеять семена раздора между социалистическими странами, разобщить их братский союз. Империалисты проводят хитрую, дифференцированную политику, стремясь противопоставить одни социалистические страны другим. Они пытаются сплести козни на национальных различиях, стремятся вы-

звать тенденции к обособлению в политике той или иной социалистической страны. Однако марксисты-ленинцы хорошо знают, что правильные понятия национальные интересы никогда не расходуются с интернациональными задачами стран социализма, а, напротив, совпадают с этими задачами. Перед лицом подрывных действий империализма коммунисты социалистического интернационализма, еще теснее крепят сплоченность своих рядов на принципиальной основе марксизма-ленинизма.

Единство стран социализма — это могучее оружие в защите национальных интересов каждой из наших стран и мощный фактор, облегчающий прогрессивное развитие всего человечества. Товарищи! Мы глубоко убеждены в том, что новый советско-румынский Договор будет приветствовать не только в Советском Союзе и Румынии. Он встретит положительный отклик и в других братских странах социализма. Его с одобрением встретят все, кому дорого великое дело сплочения социалистического содружества, дело объединения всех антиимпериалистических сил.

У наших противников он вызовет, конечно, другую реакцию. Можно безошибочно сказать, что они будут клеветать, оспаривать всякие выкладки в отношении нашего Договора. Мы достаточно знакомы с антикоммунистической пропагандой и с ее изобретениями и в отношении между социалистическими странами будут представлять собой отношения «вмешательства», «подчинения», «ограничения суверенитета» и тому подобное.

Нет нужды тратить слова, чтобы опровергнуть такую клевету. Ее опровергают сами факты, реальная практика отношений между социалистическими государствами. Советский и румынский народы, народы других братских стран хорошо знают, что ни в истории прошлого, ни в современном мире не найдут таких поистине равноправных, по-настоящему товарищеских, основанных на взаимном уважении и взаимной поддержке отношений между суверенными и независимыми государствами, какие сложились и успешно развиваются между странами социализма под руководством коммунистических партий, верных благородным принципам пролетарского, социалистического интернационализма. Этим отношениям мы все многим обязаны. Они содействуют всему развитию социалистического мира. Наша дружба — это величайшее достижение, и никакой ложью, никакими уловками нашим другам не удастся отнять его у народов наших стран. Мы преисполнены решимости всемерно укреплять и развивать дружбу между странами социализма, и подписанный сегодня в Бухаресте Договор еще раз убедительно подтверждает это.

Товарищи! Для укрепления и развития всестороннего советско-румынского сотрудничества имеются все объективные предпосылки. Но это, конечно, не означает, что все, что мы намечаем, может свершиться автоматически, причин и условий, порождающих нарушение этих правил. Президиум Верховного Совета Грузинской ССР обязателен внутренним делам Грузии, устранить имеющиеся в выполнении этого законодательства недостатки, потребовать от всех работников Госавтоинспекции и следственных органов в их повседневной работе строго соблюдать действующие законы.

Необходимо улучшить пропаганду правил уличного движения и эксплуатации транспорта, знакомить население с законодательством об административной и уголовной ответственности за нарушение этих правил. Необходимо больше внимания уделять пропаганде среди учащейся молодежи правил уличного движения и раздельности ответственности за нарушение этих правил.

Исполнительные комитеты Советов депутатов трудящихся обязаны систематически изучать и рассматривать вопросы о состоянии выполнения правил безопасности движения и эксплуатации транспорта, широко вовлекать в это дело постоянные комиссии, депутатов и актив, усилить руководство деятельностью отделов внутренних дел, оказывать им больше практической помощи по обеспечению безопасности движения. (ГрузТАГ).

Для этого требуется целеустремленная, принципиальная работа коммунистов, всех партийных и государственных организаций, повседневная забота о том, чтобы сотрудничество наших стран год от года на деле становилось все более полным и плодотворным, чтобы народы наши постоянно воспитывались в духе социалистического интернационализма. Что касается КПСС, Советского правительства, то мы можем вас заверить в том, что шли и будем неуклонно идти этим путем.

Наш новый Договор выходит за рамки советско-румынских отношений. Он отражает часть общего процесса консолидации социалистического содружества, коммунистического движения, всех антиимпериалистических сил, которому в последнее время был дан столь сильный импульс Международным совещанием коммунистических и рабочих партий и празднованием 100-летия со дня рождения В. И. Ленина.

Мы, коммунисты, можем гордиться тем, что ленинское дело торжествует, что наше марксистско-ленинское учение служит знаменем для всего прогрессивного человечества в упорной и все нарастающей борьбе за лучшее будущее. За один лишь год, прошедший после Международного совещания коммунистических и рабочих партий, его идеи получили широкое распространение, стали платформой для развития борьбы всех антиимпериалистических сил.

Коммунистические и рабочие партии, прогрессивные силы современности продолжают развивать наступление на империализм. Крепнет сплоченность всех революционных отрядов. Повсеместное празднование в этом году столетия со дня рождения В. И. Ленина продемонстрировало, что ленинские идеи вдохновляют все новые и новые миллионы борцов за социализм, что растет мощь революционных сил, в авангарде которых идут коммунисты. Инициатива в историческом соревновании между социализмом и капитализмом принадлежит социализму. В этой борьбе место Советского Союза и социалистической Румынии, КПСС и РПР в одном строю. Об этом ясно говорит наш Договор.

Товарищи! Еще раз от имени советской делегации сердечно приветствую всех собравшихся в этом зале, сердечно приветствую братский румынский народ. 14-миллионная армия советских коммунистов, все советские люди желают вам новых больших успехов во имя дальнейшего расцвета социалистической Румынии.

Да здравствует братская дружба советского и румынского народов! Пусть крепнет единство КПСС и РПР на нерушимом основе марксизма-ленинизма, социалистического интернационализма!

Да здравствует социалистическое содружество! Пусть ширится борьба за мир и безопасность народов! * * *

Речь товарища А. Н. Косыгина и Г. Г. Маурера с большим вниманием и неоднократно прерывались продолжительными аплодисментами.

ОКОНЧАНИЕ

са терпит крах. Историческая инициатива прочно находится в руках революционных сил современности, надежным авангардом которых выступают коммунисты.

Яркой демонстрацией этого непреложного факта стало торжественное празднование на всех континентах земли 100-летия со дня рождения Владимира Ильича Ленина, бессмертное учение которого служит верным компасом для десятков и десятков миллионов революционных борцов за лучшее будущее человечества.

Мы выражаем уверенность в том, что подписанный сегодня новый Договор о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи между нашими странами хорошо послужит интересам советского и румынского народов, интересам всего социалистического содружества.

Затем выступил тов. П. Никулеску-Мизил. Он сказал:

Визит советской партийно-правительственной делегации в Румынию, беседы, которые вы, уважаемые товарищи, сегодня имели с товарищем Николае Чаушеску, переговоры между нашими делегациями, встречи с трудящимися Бухарест и Плоешти, митинг румыно-советской дружбы еще раз показали чувства уважения, которые наши народы питают друг к другу, прочностю уз дружбы, сотрудничества и братской взаимопомощи между нами, непоколебимое желание нашей партии и нашего государства, всего румынского народа развивать и углублять в дальнейшем эти связи.

Договор о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи между Румынией и Советским Союзом представляет собой знаменательный момент на этом пути. Наша

дружественная обстановка. БУХАРЕСТ. 8 июля. (ТАСС). Генеральный секретарь РПР Н. Чаушеску вчера дал обед в честь партийно-правительственной делегации Советского Союза, возглавляемой А. Н. Косыгиным.

Тов. Н. Чаушеску и тов. А. Н. Косыгин обменялись дружественными тостами. С обеих сторон было выражено большое удовлетворение в связи с заключением нового Договора о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи между Союзом Советских Социалистических Республик и Социалистической Республикой Румынией.

Было подчеркнуто, что новый Договор между Советским Союзом и Румынией является крупным шагом в развитии всестороннего советско-румынского сотрудничества. Он послужит интересам советского и румынского народов, укреплению единства и сплоченности стран социализма, делу мира и международной безопасности.

БУХАРЕСТ. 8 июля. (ТАСС). Советская партийно-правительственная делегация во главе с тов. А. Н. Косыгиным знакомятся сегодня утром с Бухарестом. Советские гости осмотрели новый торговый комплекс на бульваре имени Л. Салзана.

Жители Бухареста и строители оказали советской делегации горячий, дружеский прием.

Поездка в Плоешти

ПЛОЕШТИ. 7 июля. (ТАСС). Советская партийно-правительственная делегация во главе с Председателем Совета Министров СССР, членом Политбюро ЦК КПСС А. Н. Косыгиным совершила поездку в город Плоешти.

На границе уезда Прахова ее радушно встретили местные партийные и государственные руководители, представители трудящихся уезда.

Советские гости посетили нефтеперерабатывающий завод и нефтехимический комбинат в местечке Бразь под Плоешти. Затем делегация направилась на завод нефтя-

ного оборудования имени Первого мая. Рабочие завода, так же как и коллектив нефтехимического комбината в городе Бразь, оказали почасам советского народа горячий прием. В каждом цехе советских гостей встречали дружными аплодисментами. Состоялись товарищеские беседы с труженниками предприятий.

В поездке делегацию сопровождал Председатель Совета Министров СРР И. Г. Маурер и член Исполкома и постоянного Президиума ЦК РПР, секретарь ЦК РПР П. Никулеску-Мизил.

ИТОГИ ТЕАТРАЛЬНОГО СЕЗОНА

Состоялся VII Пленум правления Грузинского театрального общества.

Вступительным словом его открыл председатель президиума этого общества, народный артист Грузинской ССР Д. Антадзе. Минувший сезон, сказал он, был юбилейным, многие театральные коллективы посетили постановки к 100-летию со дня рождения В. И. Ленина. Осталось не так уж много времени еще до одной знаменательной даты — 50-летия Советской власти в Грузии. В прошедшем сезоне проведен ряд творческих мероприятий. Организованы обсуждения спектаклей, лекции и семинары.

С докладом «Итоги театрального сезона 1969—1970 годов и задачи на будущее» выступил заместитель министра культуры Грузинской ССР, заслуженный деятель искусств республики А. Двалишвили.

За последние годы, сказал докладчик, театры Грузии добились определенных успехов. Гастроли театры оперы и балета имени З. Панашидзе в Румынии, ГДР и Польше, московские гастроли театра музыкальной комедии имени В. Абашидзе и Руставского драматического театра принесли им заслуженное признание.

Ряд коллективов осуществил удачные постановки. Такими можно считать, например, «Князь» в грузинском ТЮЗе, «Мачеху Саман и шили» в театре имени Руставели, «Святые в аду» в театре имени Марджанишвили, «На дне» в Руставском театре. На пользу находятся театр музыкальной комедии, Батумский театр имени Чавчавадзе и другие.

Получилось так, что три тбилисских театра — имени

Грибодова, имени Шаумля и русский ТЮЗ лишились своих помещений, что, конечно, помешало им в работе. Сейчас два из этих театров имеют спешно созданные хорошие результаты.

Далее А. Двалишвили обратил внимание на недостатки молодых актеров и режиссерских кадров в театрах республики, отметил слабость балетных спектаклей в театре имени З. Панашидзе.

В приездах по докладу принял участие директор Сухумского театра имени Чанба, заслуженный деятель искусств республики И. Эшба, директор Батумского театра Ш. Делуаде и журналист Д. Мавула, проректор театрального института Э. Гугушвили, народный артист СССР А. Васадзе, заслуженный деятель искусств Грузинской ССР П. Папашвили, художественный руководитель Горьковского театра имени Г. Эристави, заслуженный деятель искусств республики О. Алексишвили, доктор искусствоведения Д. Джанашидзе, заслуженная творческим отделом Грузинского театрального общества, заслуженный деятель искусств республики И. Швангадзе, секретарь Союза писателей Грузии В. Янгели, писатель С. Квдлашвили, народный артист республики М. Плесенский, директор и художественный руководитель театра имени Руставели, народный артист СССР, лауреат Ленинской премии С. Закарадзе, главный редактор репертуарно-редакционной комиссии Министерства культуры Грузинской ССР А. Цулукидзе.

В работе пленума принял участие секретарь ЦК КП Грузии тов. М. А. Гогичаишвили. (ГрузТАГ).

ВИЗИТ А. МЕРСЬЕ

Находящийся в Тбилиси президент комитета директоров Парижской ярмарки Андре Мерье нанес 8 июля визит — первую совместную поездку в Грузию Председателя Совета Министров и министра иностранных дел Грузинской ССР Р. Я. Прудие.

Между Р. Я. Прудием и А. Мерье состоялся теплый, дружеский разговор об успехах Второй советской торгово-промышленной выставки в Париже. А. Мерье сказал, что он как художник-декоратор по профессии мог по достоинству оценить искусство оформления грузинского павильона выставки. «Оно было столь же прекрасно, как и прекрасна наша республика. Французский гость далее отметил, что экспонаты дали посетителям яркое представление об успехах грузинской экономики, науки, техники и культуры».

А. Мерье заявил в заключение, что французские деловые круги считают Советский Союз надежным и выгодным торговым партнером. Поэтому, подчеркнул он, мы рады видеть у себя советские выставки, в частности, специализированные, на которых СССР демонстрирует много технических новинок. А мы, сказал президент комитета директоров Парижской ярмарки, готовы всегда оказывать всяческое содействие в их осуществлении.

Р. Я. Прудие указал на важность международных выставок, ярмарок для развития внешнеторговых связей, установления взаимопонимания, контактов.

В Президиуме Верховного Совета Грузинской ССР ЗА БЕЗОПАСНОСТЬ ДВИЖЕНИЯ

Состоялось заседание Президиума Верховного Совета Грузинской ССР, обсуждавшее вопрос «О состоянии выполнения законодательства об ответственности за нарушение правил безопасности движения и эксплуатации транспорта в республике».

Президиум Верховного Совета Грузинской ССР отметил, что за последние время судебные следственные органы республики несколько активизировали борьбу с нарушениями правил безопасности движения и эксплуатации транспорта. Улучшилось качество расследования и рассмотрения дел по автомобильным происшествиям. Более оперативно выявляются нарушители правил безопасности движения, в отношении их принимаются предусмотренные действующим законодательством меры административного воздействия.

В первом квартале текущего года в республике выявлено более пяти тысяч пьяных водителей.

Министерства и ведомства республики пока плохо контролируют подведомственные им автохозяйства, не проявляют должной требовательности к работникам транспорта, ответственным за соблюдение техники безопасности и техническую готовность автомобилей.

На предприятиях, в учреждениях, школах, учебных заведениях не ведется должная работа по разъяснению правил движения, пользования транспортными средствами.

Низка дисциплина и среди водителей состава. Достаточно сказать, что в 1969 году и в первом квартале текущего года выявлено 48 тысяч водителей, нарушивших правила безопасности движения. Из них более 12,5 тысячи человек в том числе более пяти тысяч человек — за управление транспортом в нетрезвом состоянии.

Органы Госавтоинспекции еще не добились такого положения, когда все нарушения правил безопасности движения привлекались бы к ответственности. Часто и выявленным нарушителям неправильно применяются меры административного воз-

действия, предусмотренные Указом.

Есть недостатки и в расследовании дел о дорожно-транспортных происшествиях. Иной раз работники криминалистических лабораторий дают необъективные экспертные заключения. Имеют место случаи несвоевременного выезда работников следственных органов и автоинспекции на место происшествия, некачественно проведенная осмотра, нарушаются сроки возбуждения уголовных дел и производства предварительного следствия. Судебные органы редко применяют в качестве дополнительного наказания лишение права управлять транспортными средствами.

В ПОЛЕТЕ «КОСМОС-352»

7 июля в Советском Союзе произведен очередной запуск искусственного спутника Земли «Космос-352».

Установленная на спутнике аппаратура работает нормально. Координационный вычислительный центр ведет обработку поступающей информации. (ТАСС).

Отто Франк благодарит грузинскую актрису

Мало кто не знаком с дневником Анны Франк — этой правдивой историей жизни и гибели девочки, ставшей жертвой фашизма.

Вот что он пишет: «Я получил чудесную книгу «Советское искусство», в котором имеются некоторые ваши снимки в роли Анны.

И, конечно, для меня было очень приятно узнать, что в Грузии пьеса ставилась еще несколько лет назад.

Вашей прекрасной игрой вы помогли осуществить мечту Анны — «после смерти продолжить жизнь в сердцах людей».

Об этом стало известно и за рубежом. И вот из далекой Швейцарии на имя Мелен Джаридзе пришло письмо.

Вот что он пишет: «Я получил чудесную книгу «Советское искусство», в котором имеются некоторые ваши снимки в роли Анны.

И, конечно, для меня было очень приятно узнать, что в Грузии пьеса ставилась еще несколько лет назад.

Вашей прекрасной игрой вы помогли осуществить мечту Анны — «после смерти продолжить жизнь в сердцах людей».

Новости спорта

ОТТАВА. (ТАСС). Большим успехом советских спортсменов, вновь подтвердивших свое высокое мастерство, завершилась очередная чемпионка мира по классической борьбе, впервые проводившейся в Канаде — в городе Эдмонтоне.

Победа была бесспорной

Уверенно одерживал победу за победой 27-летний выпускник факультета пищевой технологии Грузинского политехнического института Роман Руруа.

Четырехкратным чемпионом мира, как и Руруа, стал 27-летний аспирант Всесоюзного научно-исследовательского института физкультуры Виктор Игуменов из Подмосквы.

Трехкратным чемпионом мира стал ветеран советской команды 125-килограммовый богатырь Анатолий Родин.

GO ВСЕХ КОНТИНЕНТОВ. НОВОСТИ • КОММЕНТАРИИ • ФАКТЫ

Выступление Г. ГУСАКА

ПРАГА, 7 июля. (ТАСС). Наша задача состоит в укреплении братства чешского и словацкого народов, в упрочении нашего социалистического государства рабочих и крестьян — форпоста западной границе.

Мы после апрельского и майского пленумов 1969 года, дал оценку результатам политической и экономической консолидации.

Мы можем сказать, являясь далее Г. Гусак, что нам удалось восстановить нормальные условия жизни и труда наших людей в области политики и экономики.

Г. Гусак подчеркнул необходимость укрепления социалистического строя в ЧССР, упрочения чехословацкого социалистического государства как государства рабочего класса и трудового народа.

Мы можем сказать, являясь далее Г. Гусак, что нам удалось восстановить нормальные условия жизни и труда наших людей в области политики и экономики.

Мы можем сказать, являясь далее Г. Гусак, что нам удалось восстановить нормальные условия жизни и труда наших людей в области политики и экономики.

Остановившись затем на защите границ ЧССР от империалистической опасности, Г. Гусак сказал: Получив урок в прошлом, прежде всего, во время второй мировой войны, наш трудовой народ решил связать свою безопасность с Советским Союзом и с социалистическими странами.

Мы можем сказать, являясь далее Г. Гусак, что нам удалось восстановить нормальные условия жизни и труда наших людей в области политики и экономики.

Мы можем сказать, являясь далее Г. Гусак, что нам удалось восстановить нормальные условия жизни и труда наших людей в области политики и экономики.

Касаясь событий 1968 года, Первый секретарь ЦК КПЧ заявил: К сожалению, в то время слабое руководство нашей партии, в котором все больше преобладали правые элементы, позволило использовать критику ее против основ социалистического общества.

Мы можем сказать, являясь далее Г. Гусак, что нам удалось восстановить нормальные условия жизни и труда наших людей в области политики и экономики.

Мы можем сказать, являясь далее Г. Гусак, что нам удалось восстановить нормальные условия жизни и труда наших людей в области политики и экономики.

Империалистическая пропаганда в тот период продолжала оратор, необильно хвалила всех этих фальшивых пророков и мессий, которые злоупотребляли благородными чувствами людей, так как она видела, что ей удастся попытка разложить наше общество и попытка разложить социалистический лагерь.

Мы можем сказать, являясь далее Г. Гусак, что нам удалось восстановить нормальные условия жизни и труда наших людей в области политики и экономики.

Мы можем сказать, являясь далее Г. Гусак, что нам удалось восстановить нормальные условия жизни и труда наших людей в области политики и экономики.

В течение истекшего года мы нанесли поражение этим силам, восстановили спокойствие в нашем государстве, вновь создали условия для созидательного труда миллионов наших людей, заложив основы для дальнейшего расцвета республики.

Мы можем сказать, являясь далее Г. Гусак, что нам удалось восстановить нормальные условия жизни и труда наших людей в области политики и экономики.

Мы можем сказать, являясь далее Г. Гусак, что нам удалось восстановить нормальные условия жизни и труда наших людей в области политики и экономики.

СЕГОДНЯ В АСУАНЕ

КАИР, 7 июля. Корр. ТАСС А. Кислов передает.

Последняя, 12-я турбина крупнейшей на африканском континенте гидроэлектростанции высотной Асуанской плотины успешно опробована на холостом ходу.

К 18-й годовщине египетской революции 23 июля 1952 года этот гидропроект будет включен в энергосеть Египта и установленная мощность ГЭС Асуана равна, чем это предусматривалось межправительственным советско-египетским соглашением, достигнет проектной величины — 2.100.000 киловатт.

На этих днях состоялись партийные акты во всем нашем государстве. На этих актах проявились абсолютное единство всех коммунистов как в вопросе исключения Дубчека, так и в вопросе оценки и подведения итогов прошлого года, а также наших перспективных планов на будущее.

У нашей партии и государства сегодня крепкое руководство, которое целенаправленно и единодушно осуществляет программу, наметившую партией. Мы, говорит далее Г. Гусак, проводим обмен партийных билетов, избываемся от некоторых людей в партии, чтобы укрепить ее единство на принципиальных основах, начиная с руководства и начав первичными организациями. И с этого пути нас не собьет никакая буржуазная пропаганда, ибо бы она не избрала своим идеолом.

За прошлый год в трудной борьбе с разлагающими силами в Чехословакии и с империалистической пропагандой из-за рубежа мы создали условия для дальнейшего созидательного труда миллионов наших людей.

Мы стремимся создать в нашем государстве такие условия, чтобы чехи и словаки, представители наших национальных меньшинств считали это государство своим счастливым домом, которым они будут гордиться, гордиться, что они в нем живут, что они своим трудом способствуют его расцвету и что чехословацкое социалистическое государство будет прочным звеном в коммунистическом лагере.

Заявление агентства печати Освобождение

Агентство печати Освобождение передало из Южного Вьетнама текст заявления в связи с недавним телевизионным интервью президента США Никсона, в котором затрагивалась вьетнамская проблема.

Как отмечается в заявлении агентства, содержание интервью американского президента свидетельствует о том, что правительство Соединенных Штатов в действительности не хочет вести подлинные переговоры и продолжает упорствовать в своей агрессивной политике. Никсон, говорит в заявлении, фактически повторил требования, чтобы южновьетнамский народ признал союда с маршалами администрации и прекратил сражаться, в то время как американские солдаты продолжают оккупировать Южный Вьетнам.

Вьетнамский народ уже давно отклонил эти требования как несправедливые и лишённые здравого смысла, как требования, ставящие на одну доску американского агрессора и вьетнамский народ, борющийся против агрессии.

Поощряют агрессора

НЬЮ-ЙОРК, 8 июля. (ТАСС). Соединенные Штаты дали тайное обязательство Израилю возместить потери «Фантомов» и «Скайхоков», сбиваемых египетской противовоздушной обороной во время пиратских налетов на территорию ОАР.

Секретное обязательство незамедлительно возместить реактивные самолеты «Фантом», сбитые за последнюю неделю в зоне Суэцкого канала.

Соединенные Штаты заявили, что Соединенные Штаты замеры и впрямь предоставят Тель-Авиву новейшие реактивные боевые самолеты взамен потерянных в налетах против ОАР.

Об этом сообщила газета «Нью-Йорк пост», ссылаясь на «доверенные доверия дипломатические круги». Соединенные Штаты, пишет газета, «дали секретное обязательство незамедлительно возместить реактивные самолеты «Фантом», сбитые за последнюю неделю в зоне Суэцкого канала».

Соединенные Штаты заявили, что Соединенные Штаты замеры и впрямь предоставят Тель-Авиву новейшие реактивные боевые самолеты взамен потерянных в налетах против ОАР.

Соединенные Штаты заявили, что Соединенные Штаты замеры и впрямь предоставят Тель-Авиву новейшие реактивные боевые самолеты взамен потерянных в налетах против ОАР.

«Новая мирная инициатива» на Ближнем Востоке, о которой так много говорил в последнее время Вашингтон, как оказывается, не на йоту не меняет американского курса поддержки и поощрения израильской агрессии против арабских стран.

Соединенные Штаты заявили, что Соединенные Штаты замеры и впрямь предоставят Тель-Авиву новейшие реактивные боевые самолеты взамен потерянных в налетах против ОАР.

Соединенные Штаты заявили, что Соединенные Штаты замеры и впрямь предоставят Тель-Авиву новейшие реактивные боевые самолеты взамен потерянных в налетах против ОАР.



ШКОЛА В ГОРОДЕ ЛАХДЖ. На снимке: ученики одной из школ города Ладж. Фото АДН-ТАСС.

Грузинский зоотехническо-ветеринарный учебно-исследовательский институт ОБЪЯВЛЯЕТ прием студентов на 1970-71 учебный год

Прием производится на следующие факультеты: стадопарного отделения; 1. Зоотехнический факультет (грузинский сектор). Специальность — учебный зоотехник; 2. Ветеринарный факультет (грузинский и русский секторы). Специальность — ветеринарный врач.

2. Характеристика с последнего места работы, выданная партийными, комсомольскими, профсоюзными и другими общественными организациями, руководителями предприятий, учреждений, организаций, правлениями колхозов, а выпускники общеобразовательных школ представляют характеристики, выданные руководителями и общественными организациями школ.

СМОТРИТЕ СЕГОДНЯ: Кино, Телевидение, Государственный драматический театр им. А. С. Грибоедова.